


**BORK**

МОБИЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК Z631  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## Мой BORK

Зарегистрируйте вашу технику BORK в личном кабинете  на [bork.ru](http://bork.ru) и вы получите быстрый доступ к рецептам, инструкциям, аксессуарам, запчастям и напоминаниям о необходимости замены расходных материалов.



Крышка

Кнопка открытия крышки



Сенсорная панель управления

Разъем для подключения кабеля питания

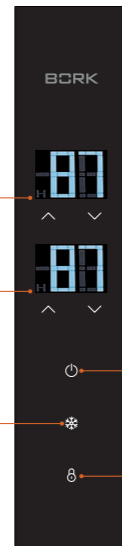
Вентиляционное отверстие компрессора

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Дисплей левой камеры

Дисплей правой камеры

Режим быстрого охлаждения



Включение прибора

Регулирование температуры

Мобильный холодильник BORK Z631 имеет вместительную камеру 20 л. Две температурные зоны с индивидуальным выбором температуры позволяют создать нужные условия для замороженных и охлажденных продуктов.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Внимательно ознакомьтесь с данным руководством.
- Удалите и безопасно утилизируйте упаковочные материалы.
- Протрите наружные поверхности и холодильную камеру влажной тканью и тщательно просушите.
- Установите прибор в место, где он будет использоваться. При эксплуатации в автомобиле разместите холодильник в багажнике или в салоне и надежно зафиксируйте.


## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Вставьте штекер кабеля питания в разъем прикуривателя для подключения к бортовой сети автомобиля.
- Не прикасайтесь влажными руками к штекеру или разъему питания.
- Подключайте устройство только к источнику питания 12 В или 24 В.
- Извлекая штекер из разъема, не тяните за кабель. Прикасайтесь только к штекеру.

Для подключения к электросети 220 В используйте адаптер питания BORK AZ 630 (приобретается отдельно).



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Включение

- Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 3 секунд, чтобы включить холодильник.
- Для того чтобы выключить прибор, нажмите эту же кнопку и удерживайте в течение 3 секунд.
- Холодильник автоматически сохраняет последние настройки пользователя при выключении.

### Настройка температуры

При включении дисплей показывает фактическую температуру в камерах холодильника.

- Нажмите кнопку  или  для изменения целевой температуры левой или правой камеры. Удерживайте кнопки, чтобы ускорить настройку.
- Выберите целевое значение, отпустите кнопки и подождите 3 секунды для сохранения настроек.

Левая камера является низкотемпературной: ее температура должна быть ниже температуры в правой камере или соответствовать ей.

#### Режим быстрого охлаждения

- Нажмите кнопку  для включения режима.

Позволяет снизить температуру в камерах максимально быстро. Потребление энергии в этом режиме повышается.


Функция работает в течение 15 минут, после чего прибор переходит в обычный режим.

- Для использования холодильника в однокамерном режиме уберите перегородку. Прибор автоматически переключится, и на дисплее будет отображаться одно значение температуры.
- Для возврата в двухкамерный режим установите перегородку.

#### Режим ожидания

При включении дисплей показывает фактические значения температур внутри камер холодильника. Если в течение 3 секунд после вывода из режима ожидания не производить никаких действий, прибор возвращается в режим ожидания.

При отсутствии взаимодействия с прибором в течение 90 секунд холодильник переходит в режим ожидания.

В режиме ожидания на дисплее подсвечивается только кнопка .

- Чтобы вывести холодильник из режима ожидания, нажмите и удерживайте кнопку блокировки в течение 3 секунд.

#### ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА

При падении напряжения в сети прибор автоматически отключится для защиты аккумулятора автомобиля от разрядки. При стабилизации питания холодильник возобновит работу.

Номинальное напряжение сети	Значение отключения	Значение включения
12 В	11,1 В	12,1 В
24 В	23,3 В	23,7 В

#### ЧИСТКА И УХОД

- Регулярно проводите чистку холодильной камеры для предотвращения развития бактерий и обеспечения пищевой безопасности.
- Отключите прибор от источника питания.
- Протрите корпус и холодильную камеру влажной тканью, смоченной мягким моющим средством, а затем мягкой сухой тканью или используйте специальное средство для чистки пластиковых поверхностей.
- Не используйте для чистки проволочные мочалки, химикаты, абразивные чистящие средства и средства, содержащие сульфаниламидную или лимонную кислоту.
- Внутреннее покрытие камеры и резиновый уплотнитель крышки имеют естественный износ. Срок эксплуатации зависит от аккуратности использования.

#### ХРАНЕНИЕ

- Отсоедините прибор от источника питания, очистите и тщательно просушите перед хранением.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от  $-30$  до  $50^{\circ}\text{C}$  и относительной влажности воздуха не более 65 %.
- Оберегайте прибор от значительных перепадов температуры и воздействия прямых солнечных лучей.
- Храните холодильник в недоступном для детей месте.
- Не оставляйте работающий холодильник с открытой крышкой на длительное время.

#### КОДЫ ОШИБОК

Код	Описание
E1	Низкое напряжение сети.
E2	Неисправность вентилятора.
E3	Неисправность компрессора.
E4	Неисправность компрессора.
E5	Перегрев прибора
E6	Разрыв в сети или короткое замыкание

## ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Меры по устранению
Прибор не включается	Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания, кабель и разъем не повреждены. Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы. Проверьте состояние предохранителя 15 А. Он должен быть правильно установлен и не иметь повреждений. Замените его при необходимости.
Плохо охлаждает	Проверьте температурные настройки. Убедитесь, что крышка закрыта. Проверьте уплотнитель крышки на предмет повреждений. Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы.
Посторонний шум при работе	Убедитесь, что холодильник установлен на ровной устойчивой поверхности. Шум могут вызывать предметы, касающиеся холодильника.
На поверхностях камеры холодильника намерзает лед	При влажности более 75% на стенках камеры может образовываться конденсат, замерзающий при отрицательных температурах. Не является неисправностью.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Прибор не предназначен для использования лицами, включая детей, с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными интеллектуальными возможностями и с недостаточным опытом и знаниями.
- Устройство предназначено только для бытового использования: для хранения и перевозки продуктов. Запрещается хранить/перевозить медицинские препараты и иные вещества и предметы, требующие специальных условий.
- Не допускайте соприкосновения кабеля питания с горячей поверхностью.
- Подключение к сети 220 В посредством адаптера должно осуществляться к розетке с заземлением. При отсутствии заземления, выполненного в соответствии с местными правилами, изготовитель (уполномоченное

изготовителем лицо) снимает с себя ответственность по возмещению ущерба.

- Регулярно проверяйте кабель питания и прибор на предмет повреждений.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла. Не допускайте попадания инородных тел и жидкости в корпус прибора.
- Не переполняйте камеры прибора. Крышка должна свободно закрываться.
- Не наливайте жидкость в холодильную камеру.
- Не кладите посторонние предметы на поверхности устройства.
- Не касайтесь панели управления острыми предметами во избежание повреждений сенсорной поверхности.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия во время использования холодильника.
- Не переворачивайте холодильник при использовании и транспортировке.

- Не удаляйте и не повреждайте шильд с информацией о приборе и его серийном номере. Он необходим для точной идентификации в случае возникновения неисправности.
- Используйте только оригинальные расходные материалы и аксессуары BORK.
- Утилизируйте устройство в соответствии с требованиями законодательства страны, в которой осуществляется реализация, а также с их соблюдением.
- При обнаружении неисправностей в работе прибора немедленно прекратите его использование и передайте в ближайший сервисный центр компании BORK для диагностики, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компании BORK.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 12–24 В

Мощность: 50 Вт

Диапазон настройки температуры: –18... +10 °С

Мощность компрессора: 50 Вт

Хладагент: R134a

Объем холодильной камеры: 20 л

Габариты (В × Ш × Г): 570 × 320 × 315 мм

Вес: 12 кг

Сделано в Китае.

Специальные условия реализации не установлены.

Информация о назначении изделия:

устройство предназначено для сохранения свежести продуктов и поддержания нужной температуры блюд и напитков.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Холодильник: 1 шт.

Кабель питания с автомобильным штекером: 1 шт.

Руководство пользователя

с гарантийным талоном: 1 шт.

Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики. Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [bork.ru](http://bork.ru).

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован.

Установленный производителем

в соответствии с п. 2 ст. 5 закона РФ

«О защите прав потребителей» срок службы

данного изделия равен 3 годам с даты продажи

при условии, что изделие используется согласно

правилам и рекомендациям, изложенным

в настоящем руководстве пользователя,

и применяемым техническим стандартам.

Информацию о соответствии можно найти

по адресу <http://www.bork.ru>.

Организация, уполномоченная изготовителем

на принятие претензий от потребителей:

ООО «БОРК-Импорт». Адрес: 108811, г.Москва,

пос.Московский, квартал 32, вл. 17А, стр. 1, этаж 3,

пом. 104. Тел.: 8 800 500 88 99.

Электронная почта: [info@bork.ru](mailto:info@bork.ru).

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение года с даты продажи данного изделия. Срок службы, установленный компанией BORK на данное изделие, составляет 3 года с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в приложенном к нему руководстве по эксплуатации, и применимым техническим стандартам. Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство пользователя, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий и в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены, стерты или перезаписаны, гарантийный талон признается недействительным. В случае если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законом «О защите прав потребителей», гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления изделия. Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера и информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

Изделие ..... **МОБИЛЬНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК** .....

Модель ..... **Z631** .....

Серийный номер .....

Дата приобретения .....

Информация о продавце .....

.....  
(наименование, юридический адрес)

Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например:  
1-й и 2-й знаки — неделя изготовления; 3-й и 4-й знаки — год изготовления;  
последние 5 цифр — серийный номер.

Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет.  
С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен.

Подпись покупателя

Подпись продавца

.....

.....

М. П.

## УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимают последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.

Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства пользователя;
- попаданием посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
- воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;
- механическими воздействиями;
- неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;

- использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
- повреждением электрических шнуров;
- использованием чистящих средств, не предусмотренных руководством пользователя;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве пользователя изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожаром, наводнением, молнией).

Замена неисправных частей изделия (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие либо на замененные части.

Актуальные адреса и телефоны сервисных центров компании BORK в регионах РФ и странах СНГ представлены на сайте [bork.ru](http://bork.ru). При возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием техники BORK, вы можете проконсультироваться по телефону службы информационной поддержки 8 800 500 88 99.

Фирменный сервисный центр компании BORK: ООО «Премиум Сервис».  
Адрес: г. Москва, ул. Большая Садовая, д. 10. Режим работы: ежедневно с 10:00 до 19:00.



